

跨越

第十六期



目錄

封面	01
目錄	02
總編的話	03
走訪牛頭角下邨	04
滿載人情的舊滋味	07
校園訪問記	10
校園記事	15
孫穗芳講座	
書評	18
影評	21
體育	25
休閒	27
藝術	28
封底	32



工作人員名單：

編輯：6B 雷日楠、陳衍珩 6A 陸肇欣 4A 王安琪 4B 林楊、
余詠儀、陳舒祺、楊國杰、許哲輝、李莎莎

插圖：6A 楊冠杰 4A 陳嘉莉 4B 莊玉琳、魏曙峰

排版：6B 雷日楠、陳衍珩

封面/封底：4B 魏曙峰

刊頭題字：曾鈺成校監

顧問老師：馮惠卿老師、譚明君老師

二零零九年五月 第十六期
出版：培僑中學校報編輯組
地址：北角天后廟道190號
電話：2566 2317

總編的話

凡事，背後總有意義。

淑刊之所以名為《跨越》，就是希望我們能夠跨越自己；而要能跨越自己的先決條件，就是「創意」。

如果所有事都是一個人斷定，其他人跟着做的話，那創意還去了哪裡呢？這樣我們不如叫《普通》算了，因為寫甚麼都離不開主題。既然叫做《跨越》，我的要求就是每一個人都要發揮自己的創意，在做的過程中跨越自己。

我深信，只有做自己最有興趣的題目，效果會是最好的。做出來的《跨越》都是最好的。今天，組員們都做到了，雖然是比原定日期遲了點，但我們總算完成了任務。你們都辛苦了。

好戲在後頭，好文在後頁；我還是無謂說太多話了。

希望大家喜歡我們的作品！

《跨越》總編輯

雷日楠

雷日楠
撰於二零零九年

跨越
錢

<<牛頭角下邨資料

所屬地區：觀塘區

屋村類型：公共屋邨（租住型式），
僅存香港未重建前的徙置屋邨

入伙年份：1967年

單位數目：5406

認可人口：9400

<<

「天下無不散之筵席」，如此的一句家常老話，卻是形容這段四十多年情誼最適切的說話。無論是萬般的不捨、不平的惱氣、依依的眷戀，都要接受，接受這「席」開了四十年，是時候「散」了。

就在個多星期前，決定偕友人到牛頭角下邨走一趟。

>>

走訪牛頭角下邨

陸肇欣

由九龍灣A出口步出，從主出口天橋的左邊一直往前走，便到達牛下邨。牛下邨由一幢幢錯綜複雜的的屋邨大樓組成，圍成一個自成一角的屋邨，一個籠統的長方形格局。由港鐵站甫一出，到達牛下邨，一看，便是一排排的美食攤位、雜貨舖，這裡所滲透出的離愁並不明顯。人們如常工作、買賣、逛街，這樣的正面開頭，使我忘卻牛下邨快被拆的事實——這樣殘酷的事實。

再往內走，穿過縱橫交錯的屋戶，便到達牛下邨的重心地帶。

眼前的廢水頹城直湧於心頭。

不少店舖已進行了清貨大減價，有些則已關掉。經過一間賣香爐用品的拜神紙扎店舖——全店黑漆漆的，昏暗得很，充滿著一種無名的濕漉感。店內都是一疊疊的紙扎用品、一層層的拜神用具。一頂殘缺不堪的吊扇在天花板下緩緩轉動，發出「咔咔」聲響。一張鏽漬斑斑的摺枱上放著一疊疊未摺的元寶紙。一個女人，只有一個女人，四十多歲的女人安份的靜靜的默默摺。無止境的，整間紙扎舖就像一個無底的黑洞，稍稍不留神，就會忽略掉的。

又走過一間賣柴米油鹽的店舖，用的還是古舊的倒油器，一包包沉澱澱的米立在店的每個角落，那兩兄弟總是笑面迎人。又經過一間剪髮舖，上海老式的，分男界女界，店內剪髮師都是經驗豐富的老手。一兩下手勢，便弄出個信仔骨骨的髮型。

人來人往的外街，使人充滿正面樂觀的心態。甫一進入，看見那人去樓空的牛下邨內籠，一種失落感隨著



<<牛頭角下邨內的雜貨舖

再走過去是一檔準備開爐的大排檔，三四個彪形大漢擔著一籮籮食材，「唏呵唏呵」的搬來搬去。說著開檔術語，精力旺盛得很……

多走一段路，就是那牛下邨民聚腳地，一個小小的遊樂場，迷你版的籃球場和一些石檯。年青的都不在，只剩下老人家和一堆堆剛放學回來的小孩子。坐著閒聊的老人都顯得滿臉愁容。相反，在嬉戲玩耍的小孩卻是那樣的無憂無慮。

一幅幅「討回公道」、「政府無理」的橫額緊緊的綁在籃球場上的鐵絲網，一幅幅鮮明的黃色是一種反抗、一種爭取。強烈澎湃的感覺，跟這靜靜的氣氛有點格格不入。這是一種無聲的抗議還是一種被壓迫了的無奈？

最後，到了「鳳凰茶廳」。點了一個常餐，吃的不是那味道，吃的是那份堅持，和那份不變的情誼。我們在那還遇上了「鳳姐」。哈！那是茶廳的一位侍應。談起來



1

1 被鐵絲網包圍的迷你籃球場>>

2 鳳凰茶廳>>



2

，原來她在四、五十年前已離開牛下邨，前年得悉牛下邨要清拆，她便回來，重拾當年的一切，好好再懷念。

我問，還會幹下去嗎？她露出一臉無奈惋惜，慨嘆道：「能幹嗎？很貴的，小妹妹。不能夠來了，好好珍惜餘下時光，做得幾多得幾多啦！」雙目含淚的說著。最後，還是露出笑容道：「食物滿意吧！」

3 <<鳳凰茶廳的「鳳姐」



3

再見，



<<

就是這些點點滴滴的情誼，對事、對人、對物也好，這情並不會隨回憶隨流水輕輕流走。情是堅固不變的。在牛下邨的一趟，我看到的不仅是傳統徙置區的生活模式，我學會了情。無論表達的方法是婉柔的、還是激烈的，只要堅持，即使走到了時間的盡頭，這份人情味還是會一直流轉下去的。

牛下邨的特別，就是這四十年的人情味。

>>



牛下！



滿載人情的 舊滋味

——有人說，香港變得越來越冰冷；有人說，香港已變得商業化，再難以找到金錢以外的東西。唯獨舊式餐廳能依然顧我，未曾改變。喜歡待在舊式餐廳的人，總離不開三個字——「人情味」。

陳衍珩

海安咖啡

海安咖啡室由創立至今已有五十多年歷史，穿過銀色的鐵閘，映入眼簾的是紅漆漆的柚木卡位，天花已舊得發黃，牆壁上貼了以前的餐牌，留下了歲月的痕跡。海安咖啡室的樓面比一般的食肆更深、更高、更窄...

... 天花上吊著四把罕見的大風扇，其中一盞更是屬於五十年代的產物！店門處的玻璃櫃裡放滿了自家製的麵包和汽水。經營這店鋪的是幾位老人，店內的一切，給人的感覺就是懷舊。



這時，老闆端上了食物，細看，公司三明治的飽料佔的比例比飽多了一倍，有叉燒、火腿、午餐肉，單是看已令人垂涎三尺。放入口中，蛋汁四溢而且肉香中夾著淡淡的牛油香味。

海安咖啡室的西多士和平常所見的西多士不同，只有一層，中間雖然沒有花生醬但同樣香甜可口。



老闆黃伯雖然膝下有兒，但兒子遠在澳門，咖啡室的命運仍是未知之數。有人問黃伯，生意何時有人承繼，他說：「做得幾耐得幾耐囉，好難講，做唔到咪執囉！」聽者不禁黯然……海安咖啡室的沒落不單是一間餐館的結業，更是老香港的文化回憶隨時間而消逝。



勝香園

中環美輪街2號

大牌檔對上一代香港人來說是集體回憶的其中一員，大伙兒聚在露天坐位用餐或是談笑風生，熱鬧非常。然而，新一代香港年輕人對大牌檔的印象只有噁心，骯髒，他們寧願上快餐店也不願靠近大牌檔半步。可是，有一點是其他食肆是無法取代的，就是人情味。

勝香園除了令人回味無窮的食物外，留住客人的便是人情味，「亞姐」會不厭其煩地為食客介紹食物，而且體貼地教客人如何搭配食物，儘管樓面工作十分繁忙，他們都會十分細心地照顧每一位顧客，這是連鎖式飲食集團不能及的。伙計向廚房傳菜單的方式亦很特別，他們不會像一般茶餐廳一般嗌破喉嚨，只是以平日的聲量已可交代得清清楚楚，絕不會吵到食客，也許這就是員工之間的默契吧！

一邊感受老香港的情懷，一邊享受本店招牌菜一蕃茄牛肉麵，配上凍檸檬樂，簡直令人大快朵頤。

蕃茄牛肉麵，亦不是一般店舖的蕃茄牛肉麵。老闆娘以蕃茄蓉作湯底，令蕃茄的味道更為突出，不至於被牛肉的味道搶過風頭。許多顧客更會把蕃茄湯喝個清光，足以見老板娘深厚的「功力」。

另外有一個招牌菜就是「檸檬脆脆」，兩塊圓形的包被分成四份，呈米奇老鼠狀，十分別緻，名副其實，包是烤得「脆脆」的，所以等得久一點也是值得的。而檸檬竟然是用上菜蜜加檸檬汁，酸甜度平衡。

此店的另一特色，當然不單是食物和人情味，環境也是一個值得留意的地方。勝香園是香港少數的大牌檔，坐落在不易被人察覺的斜路上，斜路以一級一級的石板互湊組合而成。早上清閒時，食客可跟老板娘聊天，路旁也許會有小貓經過，所有都變得寫意。令人難以想像如此繁忙的都市中，竟有一個彷彿隔世的世外桃源，停留在心中的不只是味道，更是一份滿足。





關頌華老師 訪問記

「好啦，各位小朋友……」

聽到這句耳熟能詳的話，會否引起你的共鳴呢？這期校報，我們邀請了連續多屆衛冕「學生最愛老師」殊榮的關頌華老師進行專訪。沒錯，上面那句話在關生的課堂上會經常聽到的。借著這次訪問的內容，我們希望能讓同學們與關生進行一次心靈的對話，從而對這位廣受歡迎的老師有進一步的了解。

「請問如果不做老師，你會選擇做甚麼職業？」

「請問如果不做老師，你會選擇做甚麼職業？」我們這班小記者拋出了這傳統的經典訪問問題。出乎意外地，關生竟然回答說要當一名狗隻訓練員！讀到這，也許你會丈二和尚摸不著頭腦。原來，關生的愛狗情緣源自妹妹送給她的生日禮物——PC DOG 公仔。自從那一次的偶遇，她就被PC DOG可愛的形象，以及牠能與老鼠成為好朋友的善良本性深深吸引，並因此與其墮入愛河。除此之外，因為PC DOG 公仔徘徊於絕種邊緣，她更對其寵愛有加！基於她的愛狗情切和養狗經驗，她笑言訓練狗隻比教人來得容易。對於她想要當一名狗隻訓練員的回答，是來得那樣的順理成章。

「能夠突出自己的氣質，性格以及優點的
就會使人覺得好看！」

關生每次進入課室時，衣著都會給人耳目一新的感覺。據收集到的各方情報顯示，我們得出的結論是：她的確是一位有穿著品味的老師。因此，我們向她取經，聽聽她的穿衣心得。

「穿衣服是為了遮蔽身體，只要自己認為穿得好看，適合自己的身形，並能夠突出自己的氣質、性格以及優點的就會使人覺得好看！」她還幽默地舉了幾個例子，如「男仔頭的女孩子穿街頭服」，「肥人穿寬衣」等來作詮釋。各位同學記得快點偷師啦！

想當年，她是一位不折不扣的、專注學業的乖學生……

另一方面，你有沒有曾試過逃課？甚至離家出走？每個人都會渡過青春期的反叛年齡，為了滿足擁有強烈好奇心的你，不如我們現在打探一下讀書時代的關生做出的最叛逆的事情究竟是甚麼。想當年，她是一位不折不扣的、專注學業的乖學生。在中五畢業考試前，學校上課的最後一天，她中午一如既往地離開學校外出吃飯，但明知道快到下午上課時間還慢條斯理地享受午飯，直到迎來早已預料的遲到事件發生。也許在你看來，這算不了甚麼轟動的事情。不過，在這一向循規蹈矩的女孩心目中，可算是她做出的最叛逆的事情。這情景如同古裝片里，一向嚴守戒律的和尚被發現竟破戒喝酒。

能用姐姐的文科教科書資源
以節省書費……

最後，我們為大家解開關生為何教授地理科的疑團。綜合了害怕理科的解剖學，能用姐姐的文科教科書資源以節省書費，可到處考察來認識世界各地的環境和不同文化、開闊眼界等種種因素，就釀造了這位地理老師的誕生。教授地理也同時讓她沉浸在培僑這溫暖的大家庭中，在此她還找到了生命中的另一半，捉緊了自己的幸福！

訪問於此也快到尾聲了，剪接一段關生對同學們的真情剖白（不改她一向風趣幽默的說話方式）：大家努力尊師，同學間彼此融洽相處，努力結交好友和學習！對於這位收到聖誕卡會感動和滿足，醉心教育事業，及具生動風趣教學方式的靚女Miss、建築人類智慧的工程師，你能不發出由衷的稱讚、支持和敬愛嗎？





訪 問 社 工

學生成長路上的北斗星—— 駐校社工王鎮耀先生訪問記

王：社工王鎮耀先生 記：本刊記者 4B陳舒祺 4B余詠儀

記：為甚麼會選擇做社工？有甚麼原因會令到您從事這個行業？

王：其實我選擇做社工，是到中六的時候才開始有這想法的。中一至中五我都不知道自己想做甚麼，只是一直讀書。中學會考考得不錯，但仍然不知道自己想做甚麼。直至中六的時候，自己在學校裡遇上一些煩惱，又沒有甚麼朋友可以傾訴。因為跟朋友傾訴，他們會把這些話傳出去；加上有些煩惱是朋友解決不了的，結果就找了當年學校的社工去傾談。會面幾次後覺得不錯，心境舒服了，問題也想通了。之後就想，其實做他的工作挺好的，可以幫到人，亦適合自己，所以中七的時候便立志要選科選社工系。

記：您工作上有沒有遇過一些棘手的問題？

王：有啊。其實最棘手的問題是學生沉迷上網，因為現今的互聯網世界實在太多姿多彩。又有msn、xanga、facebook、勁舞團、跑online等等，實在有太多的引誘，這有時不是面對面談話就能解決問題。有時候上網未必是問題，但可能是生活、學業或者跟其他同學關係不好，所以才沉迷上網也不出奇，所以要處理的問題又會多了。我見過有些同學沉迷了很多年才醒覺。

記：有人說悲觀的、思想較負面的同學，很多時候是因為家庭學業關係令他們情緒低落，您對此有什麼看法？

王：之前有個心理學家做了一項研究：人的快樂指數是如何去量度呢？有什麼原因令他們快樂呢？原來有三個因素：第一個因素就是遺傳，遺傳佔四成，那人本身是樂觀就樂觀，悲觀就是悲觀；另外有兩成就是其他人或者環境對他的影響，例如考試、金融海嘯等等；另外的四成就是他什麼角度去看一件事

。這個研究給我們甚麼啟示呢？那就是我們看事可否正面，其實往往是掌握在我們的想法上。事件本身影響我們的情緒其實佔很少，只是兩成。打個比喻，例如你有一次考試成績很不理想，這件事會否令你不開心呢？其實未必，最重要是你如何面對這件事。你可能覺得考得差，就是世界末日，以後也不會做得好，或者你會認為這一科考得差，其他科也不會好，如果是這樣想，你注定不會開心。但如果你換一個角度看，在今次考試汲取教訓，下次努力，人就會變得開心一點。希望同學不



只看事件壞的一面，也看看正面的一面。而且當你樂觀一點時，你面對困難的能力也會高一點，這就是抗逆能力。

記：現在很多學生都會談戀愛，請問



您對學生早戀有何看法？

王：我自己認為中學生拍拖是沒有問題的，因為拍拖其實也是一個認識自我的機會，透過和你的男/女朋友相處，你會清楚自己的「死穴」是什麼。例如你約男朋友出街，男朋友遲了兩分鐘，你已經怒氣沖沖，很不耐煩。你就會知道自己對時間觀念是很著緊的。但我認為，拍拖還是不拍拖，最重要是個生活上的平衡，不可以只顧著拍拖，也要兼顧你的朋友、學業、家人、課外活動等。如果這幾方面你能平衡得到，我認為拍拖是沒問題的。

「可以幫到人，亦適合自己，所以中七的時候便立志要選科選社工系。」

跨域

記：但很多家長思想比較保守，不贊成子女拍拖，子女便會想方法瞞過父母，這就不會影響到他們與父母的關係嗎？而且拍拖亦會影響成績的，您對此有何看法？

王：是的，不少父母反對子女拍拖，而拍拖亦很容易影響成績，所以年青人拍拖前，應該問一問自己：能否同時兼顧學業與愛情？如果你認為可以的就沒問題，但如果你認為不可以，那我寧可你花多一點時間先裝備好自己。甚麼是裝備好自己呢？我總是覺得，你是一個怎樣的人，就會吸引到怎樣的人跟你一起。例如，如果你是一個性格有很多缺點的人，你也會吸引很差的人在你身邊。反之，如果你是一個有良好性格的人，你亦會吸引相同的人。而至於家長反對的問題，我認為你應該給予家人信心，令他們感覺到拍拖是不會影響學業的。如果你拍拖後只顧出街、聊電話、msn、缺席家庭聚會，父母當然反對，所以你必須先給他們信心，甚至如果你認為你的男/女朋友是不錯的話，你可以介紹給父母認識，令父母更放心。



會阻止其他人笑，對不對？最簡單平伏他人情緒的方法就是讓他哭，讓他講，而你去聆聽，其實已經係足夠，不需要很多方法。

記：覺得我們學校的學生壓力大嗎？他們的情緒健康問題嚴重嗎？

王：以我的觀察，我看不出我們學校的同學壓力特別大，尤其在讀書方面，很少見同學因為讀書的壓力影響心理健康。跟其他學校相比，培僑中學的情況不算很嚴重。比較普遍的情緒健康問題是沉迷上網，太沉迷上網會打亂你的生活，影響家人、朋友、學業等等。很多同學每天花三、四小時玩電子遊戲也覺等閒事，問題是他們不覺得這是一個問題，他們認為人人也是這樣，沒大不了。我經常問同學，你們玩完遊戲後，有什麼能從虛擬世界帶到現實世界，其實是沒有的。

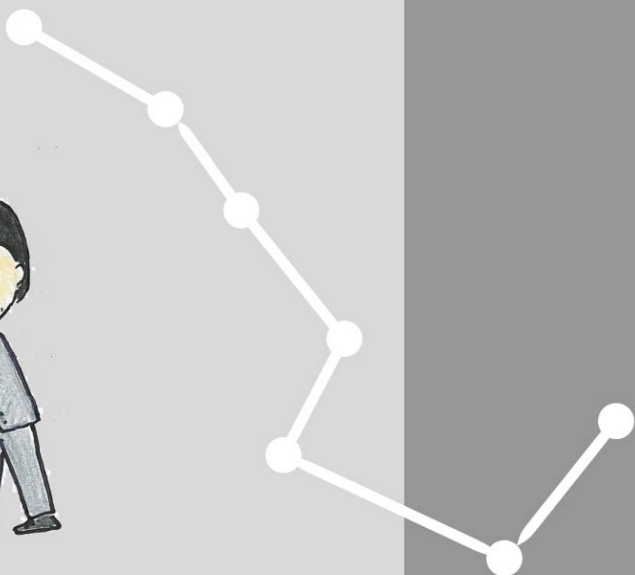
記：經常見您在笑，很開心的樣子。但人都有自己不開心的時候，當你有困難或不開心時，你會如何調節自己的情緒，去面對問題呢？

王：其實我和你們也相似，會找好朋友傾訴。工作到了這個年紀，很少找父母傾訴，都是與同事、朋友去分享。而且我也會定期做運動，好像排球、健身等等，放鬆一下。我家裡也養了一隻小狗，當我有什麼不開心，回到家後，我會跟他玩，去放鬆心情。



記：有什麼訣竅去平伏他人情緒？

王：不要阻止他哭，因為哭是很正常的反應，不開心的時候，跟開心會笑其實是一樣的。你不





伍煥杰老師訪問記

談到伍煥杰老師，大家都應該對他很熟悉。在我們的印象中，他是一位和藹可親的老師，臉上總掛著招牌式的可愛笑容，平易近人。我們這幾位小記者很榮幸可以跟伍老師進行了一次訪談。伍sir其實可以算是我們的師兄，他從一九九三年就踏入了培僑，那時他正就讀中三。

「你為什麼會選擇在培僑做老師？」或者你們會想到不同的原因，但伍sir的答案卻是非常簡單：那就是「**興趣**」！他說自己很喜歡做老師；而且培僑讀了這麼多年書，對學校有感情，這裡有許多自己認識的人；還有他希望可以把培僑的精神教導給學生，令他們可以秉承下去。

由昔日老師變成現在同事，可能很多人會覺得有點尷尬。「一點兒也不怕！」問到伍sir怕不怕以前的老師在學生面前說他的「頑皮史」，伍sir就這樣直言道。原來他以前是一位很乖的學生，凡事都循規蹈矩，所以沒有什麼壞事讓人說。而且他現在跟以前的老師相處得很好，很多時候遇著不懂的東西，都會請教他們。

伍sir雖然在港大讀電腦工程，但他不單只教電腦，剛進培僑任教時還教過兩年數學。只不過後來感到負擔太大，才改為只教電腦。談到伍sir的會考成績，原來他那時報考八科，拿了**29**分。真厲害！

面對我們這群處於青春叛逆期的同學們，大部份的老師可能都會感到心力交瘁。伍sir有沒有被我們氣得吐血呢？「當然沒有那麼誇張。」伍sir笑著說。不過剛開始當老師的時候，伍sir的確很容易因為學生紀律問題而發脾氣。有了經驗以後，明白發脾氣並不能解決問題，反而會氣壞自己，就慢慢改善。總結經驗，他說最主要的是要和學生多溝通，亦師亦友的關係也有助教學的進行。當然以身作則也是影響學生的重要因素，也許就是明白了這個道理，所以伍sir才常常掛上笑容呢。

訪問到了尾聲了，伍sir寄語我們培僑學生，希望我們能夠多點瞭解時事，安排好時間，不要把全副精神放在電腦、NDS、PSP上，多點參加課外活動，生活才會變得多姿多彩呢。還有啊，伍sir還「投訴」我們的學習氣氛不夠濃郁。同學們可要聽好啦，**我們要努力點學習，發揚培僑精神，不要把老師給氣壞了！**



國文

孫中山孫女孫穗芳博士

來校演講

孫中山先生的孫女孫穗芳博士在三月二十五日蒞臨本校，部份中六和中四的同學很榮幸能親身聆聽她有關三民主義的講座。我們邀請了幾位同學，談談他們聽了講座後的所聞所感。

攝影/鍾宇生/美術/雷日楠



跨越

從小就聽說過孫中山先生的事跡，卻不知道這意味著甚麼。這次居然能見到孫先生的孫女孫穗芳博士，聽她親述孫中山先生的事跡、思想及意義，不僅使我熱血澎湃，更使我對這位近代偉人有了真正的敬仰。

孫中山先生一身致力於革命事業。他領導的辛亥革命，將中國人民從幾千年來的帝制中解放出來；他抱病北上，為國家民族的事業鞠躬盡瘁，死而後已，甚至臨終前，都用「革命尚未成功，同志仍需努力」來勉勵大家。他被尊稱為「國父」，真是當之無愧！

孫中山先生不屈不撓的精神，可體現在其孫女孫穗芳博士身上。她身為名人之後，童年生活卻十分悲慘。從廣州輾轉到香港，然後到上海，再回到香港，一直居無定所，以致曾咬過別人的一口紫米雪糕都銘記在心，真是聞者心酸。但她在逆境中發奮圖強，在學業、事業上取得很大的成功。在事業成功時，她放棄了優越的生活，投身研究宣揚祖父的思想。五十多年來，她到處演講，宣揚「三民主義」，只求做對國家、民族有益的事。她最後用祖父的一句鼓勵我們：「革命尚未成功，人民仍需努力！」



—4A 左菲

孫穗芳博士來校演講

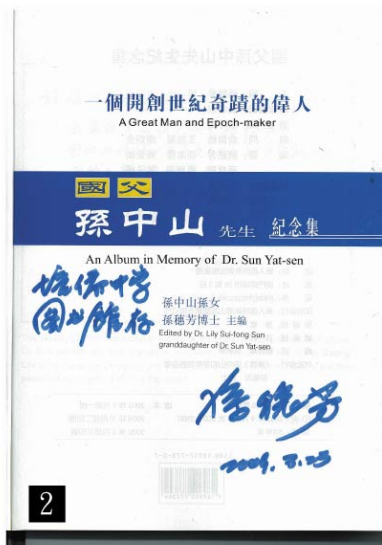
講座後的

中華民族之瑰寶——三民主義

6A 穆家駿

今年七十三歲的孫穗芳博士表示，雖然她從來親眼見過爺爺，但她自小就很尊敬孫中山。自九歲開始，她就蒐集爺爺的照片，更花了二十年時間研究孫中山的三民主義及其思想。在她眼中，祖父孫中山十分偉大，把自己的一生都貢獻給國家與民族，所以她也決心要把祖父的三民主義宣揚出去。

「有道德始有國家，有道德始成世界」是孫中山親筆題的字詞，也代表著孫中山的政治觀。在孫穗芳博士心目中，這孫中山思想更加是拉近兩岸人民和平統一的重要道路。她說三民主義「民族、民權、民生」在中國內地已經逐漸受到肯定，例如中共總書記胡錦濤先生就提出「立黨為公、執政為民，構建和諧社會」，正正與孫中山先生所倡導的天下為公、一切以民為本的民本主義是一致的。而胡錦濤先生強調的「情為民所繫、權為民所用、利為民所謀」與孫中山「民有、民治、民享」的主張更是一脈相承。所以她現在最希望的就是在中國內地可以恢復三民主義的教育，教育下一代認識孫中山的思想，因為其思想精髓是集中華優秀歷史、文化和近代西方民主法治理念之大成，是中華民族之瑰寶。



跨
越

1 孫穗芳博士向同學演講

2 孫穗芳博士親筆簽名的《國父孫中山先生紀念集》

孫博士的父母在她年幼的時候就已經分離，她的母親再結婚，她就開始寄人籬下的生活。雖然她父親留給她母女一筆頗豐厚的生活費，但卻被別人挪用了。她後來回到國內讀書，又因是孫中山的孫女這身份而受到歧視，即使名列前茅，仍無法考進大學。最後她寫信給祖母宋慶齡女士，得到祖母的鼓勵和幫助，最後終於能考上大學。談到年輕時的坎坷生活，孫博士不由得紅了眼眶。但苦難的生活沒使她變得憤世嫉俗，反而十分和藹可親，給人一種慈祥祖母講故事的親切感。長大後的孫博士地產事業十分成功，但她放棄這賺錢的事業，投身於研究祖父的「三民主義」思想，寫成《我的祖父孫中山》一書，並四處演講宣揚「三民主義」思想，曾舉辦過超過800場的演講。她的堅強與毅力——那種認定了便會完成使命的堅強，真令人欽佩。

—4A 張琪琪



所見所聞



我對孫中山先生的敬仰早已不能用言語表達了。國民黨人尊他為「國父」，共產黨人尊他為「革命的先行者」。偉人之後，他的孫女，會是怎樣的呢？尚未見面，我心已充滿期待。終於見到了。真的給人一種眼前一亮的感覺。張緒心曾如此形容過孫穗芳女士：穗芳女士有她祖父聰慧的明眸，和相等結實的身材，眉守間也顯露出如中山先生一樣堅定不屈的氣質。今日一見，果真不假。不期然地，我對她有股親切感，於是，我更加專心致志地聽她講話了。

從講話中，我們認識了孫中山先生對中國歷史的重要性，和全面實行「三民主義」的必要性。對我而言，我更有感觸的是孫穗芳女士的人生。她的童年是在政治動蕩的大陸渡過的，因為她是孫科先生的女兒，被定性為「官僚貴族資產階級的黑苗子」，不但受盡歧視侮辱，還被剝奪了投考大學讀書的權利。盡管成長的歷程是艱難的，孫穗芳女士還是憑著她堅定的決心，多年來不斷學習其祖父的思想，學習其祖父的為人，以宣揚「三民主義」為己任，身體力行。聽完她的講話後，我心中不禁充滿對堅強的孫穗芳女士的尊敬和對自己不多珍惜現有的慚愧。

後記：講座結束後，孫穗芳女士還逐一為我們學生簽名。她和藹可親，全無架子，讓我們非常感動。

—4A 戴樂

3 同學爭相向孫穗芳博士索取簽名

4 孫穗芳博士與全體參與講座者合照

跨越

「聽障」？是甚麼？「聽障」是聽覺障礙，又稱聽覺受損，是指感測或理解聲音的能力完全或部分降低。好了，那麼，面對「聽障」二字，你會想到甚麼？

誠然，在遇到《凝望》一書之前，我是全無概念的。真要細想，便只能想到貝多芬和「命運交響曲」。貝多芬的聽障為歷史深刻銘記是因為他不懈的奮鬥與輝煌的成就。當聽障的現實俱依在成功背後，在人們眼中，聽障便成為了一種推動力，仿佛那是鑲在翡翠邊上的鑽石，因為它，翡翠更顯名貴。但當聽障的現實無情地落在一個無辜的生命上，而永久地伴隨她成長，當聽障悄然躲在她的不懈努力中，藏在她一次次的苦惱自卑、一次次的堅挺，在一次次外界對她冷漠的打擊身後，你會否想過他們的辛酸，你會否想過或許他們正想要感受到人間的溫暖，你又會否靜靜的想：同樣身為社會一員，我們應怎麼以公義平等來對待不幸的他們？

李菁，無疑是一個遺憾。她的離去，如一盤冷水，傾倒在我們發熱的頭顱上——原來，對於殘障人士，社會上的支援仍不足夠，現實世界對他們也是如此殘酷。李菁因年幼發高燒而導致嚴重弱聽，但她天資聰穎，勤奮向學，她以優異成績完成中學和大學課程，當年在港會考中，李菁更以25分的佳績，成為歷史上香港的聾人狀元；同時她擁有棋藝方面的天賦，在多位恩師的培育下，成績斐然，先後多次代表香港出征海外錦標賽，屢獲獎項，然而，輝煌的背後，她卻是痛苦地背負著殘缺的身體，殘酷的現實世界使她的心靈歷盡滄桑苦澀。終於，她於2008年3月1日結束了自己沉重的生命，才26歲。

李菁生前熱愛寫作，文筆很好，家人將她生前在刊物及網上日誌上描述自己「聽障」的文章結集成書，目的是希望喚起社會對聽障認識的關注，瞭解他們因社會支援不足而帶來種種的心靈傷害。「凝望」之題是處於李菁深深喜歡的一句話：「君看兩眼色，不語似無愁。」我想，到底只是恰似無愁，靜靜的不說話，卻是只恐雙溪舴艋舟，載不動許多愁呀。

懷著欽慕之情的我神情肅穆，終於讀完了這本書。我欣賞李菁這個人，她教到我不曾思考過的本性。她寫到：「世間才子數不盡，一山還有一山高。在這箇中爭一日之長短，太愚昧了。倒不如認清目標，踏踏實實地過日子。盡力而為，順著本性生存下去，已經足夠。」人應盡力而行，要是心想事成，豈不成上帝？李菁的「順著本性生存下去」是勸導我們（也是警醒她自己）不可一味好高騖遠。凡事盡力，問心無愧，超積極樂觀的路子走，已然足夠。只是，人的思想是個水閘，可開可關，大道理能想得明白而這個世界到底太過讓人捉摸不透了，層出不窮，當逆境的魔鬼把內心的信念擊碎，即使是這個道理的詮釋者——李菁，又如何。

同時，她的離去，使我明白原來一個殘障人士面對的壓力是如此巨大！我想，這壓力對一個具有進取心的人會更大，因為他的失落感和挫折感肯定比一個進取心不是那麼強烈的人更沉痛。那麼，一方面社會應給予殘障人士更全面的支援，而殘障人士在面對挫折的時候更要維持一顆熾熱的上進心，更要有愛心和對生命抱有更大的信心。

而我們，一個健全的人，或許正是一個極有進取心的人，對於我們，現實世界要求我們面對挫折時不要輕易言敗，與命運鬥到底。有時候，就當時命運給我們開了個小小玩笑，他只是想到我們是時候要轉換方向了，拐個小彎，又是另一條路，又該啟程。「愛、勇氣與希望」是我們的信條，再懷一顆包容萬物之心，博愛、堅強，為了要讓生命的光輝彰顯，無論情況如何，你，我，都要堅持下去！

讓我們可以無視萬難，挺下去，請再多給生命一個充分發揮的機會罷。

凝

君看雙眼色不語似無愁

望

「暮光之城」系列 —— 真愛需要勇氣

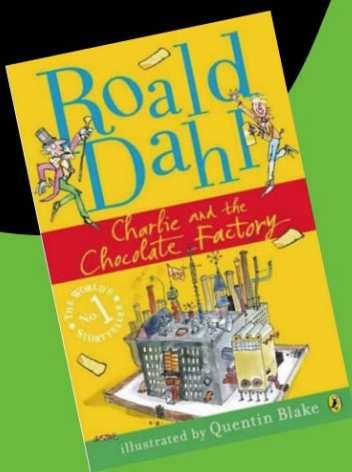
「暮光之城」系列小說講述一對苦命鴛鴦的愛情故事。女主角貝拉是一位機智甜美、廣受歡迎的普通少女，而男主角愛德華·庫倫則是迷人而善良的吸血鬼。這樣的描述仿佛和我們這年代在追看的普通愛情小說沒什麼分別，不同的是，男主角帥得都不是人了。但其實作品融合了愛情與緊張懸念的故事，危險而甜蜜。經過了一段時間的相處，貝拉與愛德華成為幸福的戀人。就在幸福的日子緩慢地前進時，在暗地裡伺機而動的波瀾終究還是浮上了台面。愛德華邀請貝拉到他家去玩，認識了整個吸血鬼家族！貝拉能夠應付這一切嗎？有一次，愛德華從一個邪惡的吸血鬼手上，救了貝拉，但他們的親密關係，對周圍深愛的人造成威脅，他們知道，麻煩才剛要開始……

看了第一部《暮光之城》，我覺得寫得最好的要數書的前部份。作者把小女生的心理活動描寫得很有意思；而書的後面也寫得緊張刺激，很有電影大片的味道。只是書的中間，我覺得愛情戲實在太多，而且重複的感覺，雖然看這書是以愛情因素為主的，但看多了也會覺得厭倦。

第二部《新月》剛開始實在讓我覺得有些不耐煩，書中的四分之三在寫貝拉與好友雅克布，他其實是個狼人。他所擔當的角色就是愛德華的情敵，整本書重點則放在雅克布身上，這部書不僅多了些沮喪難過，也不再無憂無慮的甜蜜了，情節也更曲折複雜，多一點陰沈。直到書的後部，愛德華終於回來了，兩人更加珍惜彼此。那刻終於明白甚麼叫苦盡甘來，也明白作者的安排。

在讀完這書的時候，想起另外一本有關吸血鬼題材的小說《夜訪吸血鬼》，恰巧的是那書的作者安妮·賴斯也是位美國女作家。兩位作者都能將吸血鬼這種恐怖題材寫得細膩入微、溫情脈脈。與《夜訪吸血鬼》相比，本書顯得更青春，更現代，也更「陽光」——文中的吸血鬼不僅可以曬太陽，還有特異功能呢！而《夜訪吸血鬼》則更古典、更深沈，而結局也更感傷。

其實，現實中的愛究竟是甚麼？是瓊瑤書中那些轟轟烈烈，至死不渝的經典愛情故事？還是否如龍應台在《目送》一書中提及的：愛情能持久多半是因為兩人有一種互利的基礎。沒有互利的關係，愛情是不會持久的。近年來，看著身邊一對對情侶的分分合合、哭哭笑笑……漸漸理解到，其實我們這年紀，愛情不就是意味兩人愛過、笑過、痛過、懷疑過、信任過……然後攜手走向那未知的明天。我們不知道可以走多遠，也沒有想過可以走到多遠。不需要永遠的承諾，誰知道永遠到底有多遠？我們還是相信愛情的，因為這年紀的愛情不被利益、私心污染。就如書中愛德華的愛



Charlie and the Chocolate Factory by Roald Dahl

1A Yiu Tsun Wai

This story is about a child, Charlie. He likes chocolate very much but he seldom eats chocolate. It is because his family is very poor, so Charlie can only eat chocolate on his birthday. One day, he bought a pack of chocolate and he won a prize. Then he went to Mr Willy Wonka's chocolate factory. Many things had happened there.

I like this story very much because it is interesting and funny. I have watched the film adaptation of the story, which is very nice. My favorite character in the story is a fat boy named Augustus. He's so fat and naughty that he ate many chocolate without Mr Willy Wonka's permission. In the end, he fell into the chocolate river and his whole body was covered in chocolate. If you read this book, you will know more about it.



情，是無私的，如果他想得到貝拉，只要一個動作，咬下去，就能讓他們成為同類。但他明白到，貝拉不僅僅只有愛情，她還有愛她的父母和朋友。只要明白到，愛情不是看著對方，而是一起望著相同的方向。那能走多遠也不再那麼重要了。

愛看小說是因為書中情節往往與現實相反，其實也是為了填補那顆對現實不滿的空虛心。總的來說這一系列小說，讓我明白了一個道理：真愛需要勇氣。

注：已出版的「暮光之城」系列包括：《暮光之城》、《新月》及《蝕》

4A 王安琪

Twilight by Stephenie Meyer

4A Jenny Tam

Everyone thinks that vampire stories are only about blood-sucking, evil and horror. But that's not true. Stephenie Meyer's *Twilight* shows you that vampire stories can be romantic too.

Twilight is basically a love story between Edward Cullen, the vampire and Bella Swan, a human. Bella moves from sunny Phoenix to the rainy Forks to live with her father Charlie, while her mother Renee travels with her new husband. Bella meets a few new friends at the new school. But then, she meets someone very special, and that is Edward. From the first time Edward sees Bella, he keeps avoiding her, and that makes Bella confused. One day, Bella is nearly run over by a van in the school parking lot. Suddenly Edward comes out of nowhere and stops the van with his bare hands. Bella is curious about how Edward can do this. She does many researches and asks Edwards many questions. And finally it turns out that Edwards is a vampire. She finally knows why Edward keeps avoiding her since the first time they met. Over time, Edward and Bella fall in love. But before they can live happily ever after, they have to face many obstacles. And this time, it's in the form of a tracker vampire, James.

Stephenie has great writing skills. The description is very realistic. After reading the description of Edward, I think that Edward is the most handsome boy (vampire) in the world. And I can almost feel the pain when Edward talks about the process of turning into a vampire. The conversations between the characters in the book are very witty. I burst out laughing every time I read this book. The words are not too difficult for secondary school students.

Twilight is the book that is impossible to put down once you start reading it. Even though I have already finished reading it, the scenes are still repeating in my head. It's a must-read for readers who like this kind of books. In fact, whether you like vampire or not, you will fall in love with this book. It is because *Twilight* is not only a book about vampires, but also about love.

影評

Wall · E

還記得你有多久不看藍天？在你擡起頭時認真地睜開眼，是否飄來一陣濃煙？醒悟時，工廠已變成我的故鄉……

故事發生於七百年後，話說當時地球垃圾過盛，不再適合人類居住。幸好太空殖民計劃早已達成，全人類都遷居到太空艦上生活，離開時卻剩下了一個「廢物整理機械人·地球型號」即WALL·E，他孤單地盡忠職守做著其分內工作，為伴的只有生命力強的「小強」。直到某一天，他遇上了EVE，一個被差派到地球評估外太空是否仍然存有植物的機械人。這對機械人，雖然在型號上相距800年，卻彼此產生了微妙的情誼。後來，WALL·E為了「拯救」EVE，展開了一段緊張刺激的外太空旅程。

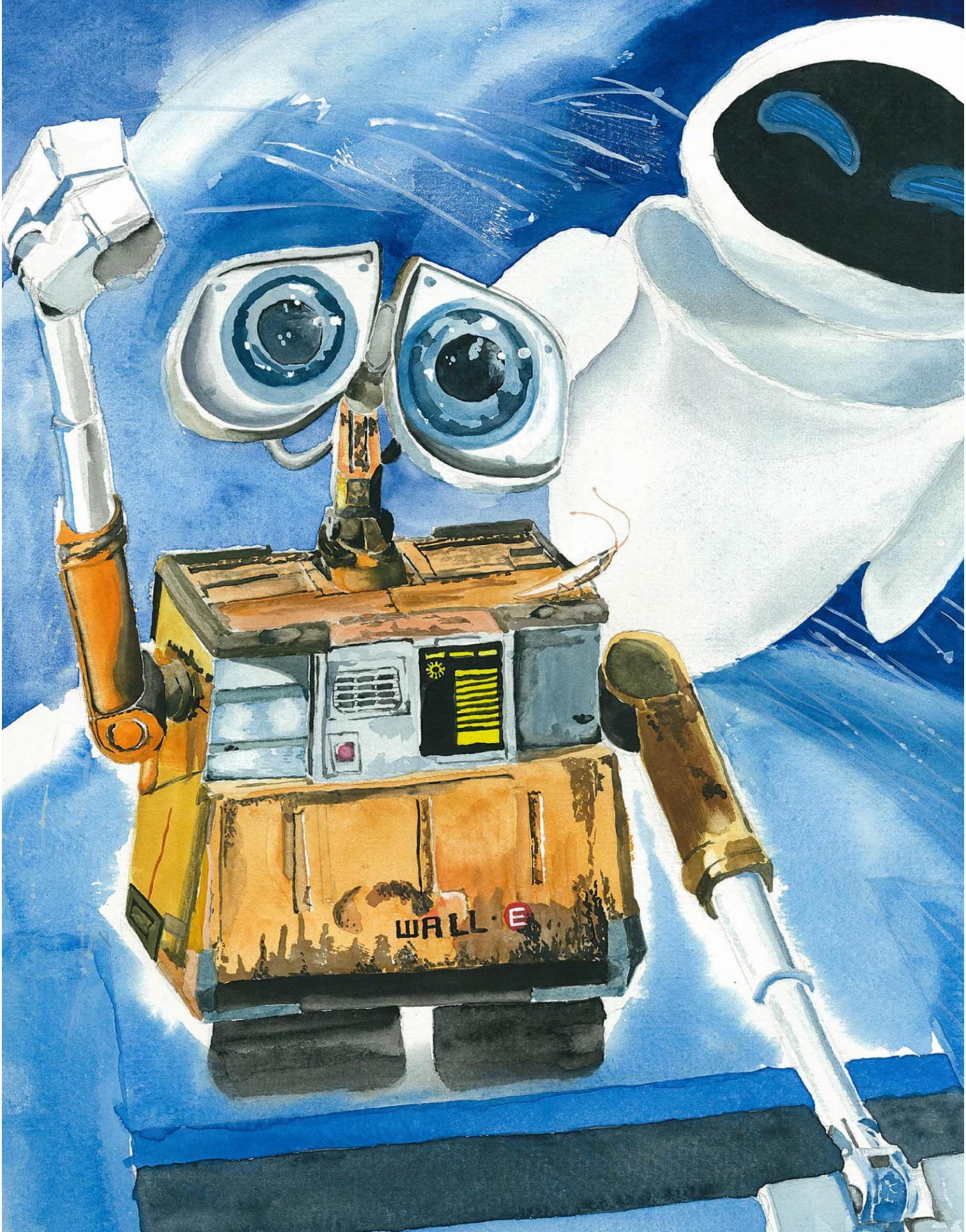
本片兩個主角機器除了笨拙的呼喚對方的名字外，再無其他語言，片言只字，更勝千言萬語，WALL·E的單純和憨厚對感情的渴望讓情感退化的人類相見成拙，片子最後，EVE無論如何拆換零件也喚醒不了為了拯救人類希望的幼苗而失憶的WALL·E，當他們雙手緊扣時，奇迹卻發生了，WALL·E笨拙的叫出了EVE的名字... 這時的感動真不亞于10年前JACK松開ROSE的手沉入海底那一幕的情景帶給我的感動……

這電影一切情感的開端，都是間間單單的牽手。其實電影中還有一對可愛的「大」情人——都曾經與WALL·E接觸的John和Mary。當WALL·E與EVE在太空船外嬉戲的時候，也造就了John跟Mary的邂逅，他們能夠重拾人類遺失已久的愛情，亦全起始於一次偶爾的觸碰。還有WALL·E與升降機門衛的揮手，還有與Mo仔的握手……浪漫，又豈止於相儒以沫的激情，所以電影中人類都淪為了情、智退化的大配角，要從一個個外殼冰冷卻熱血心腸的機械人處，重新學習人與人之間最根本的溫熱的情感。

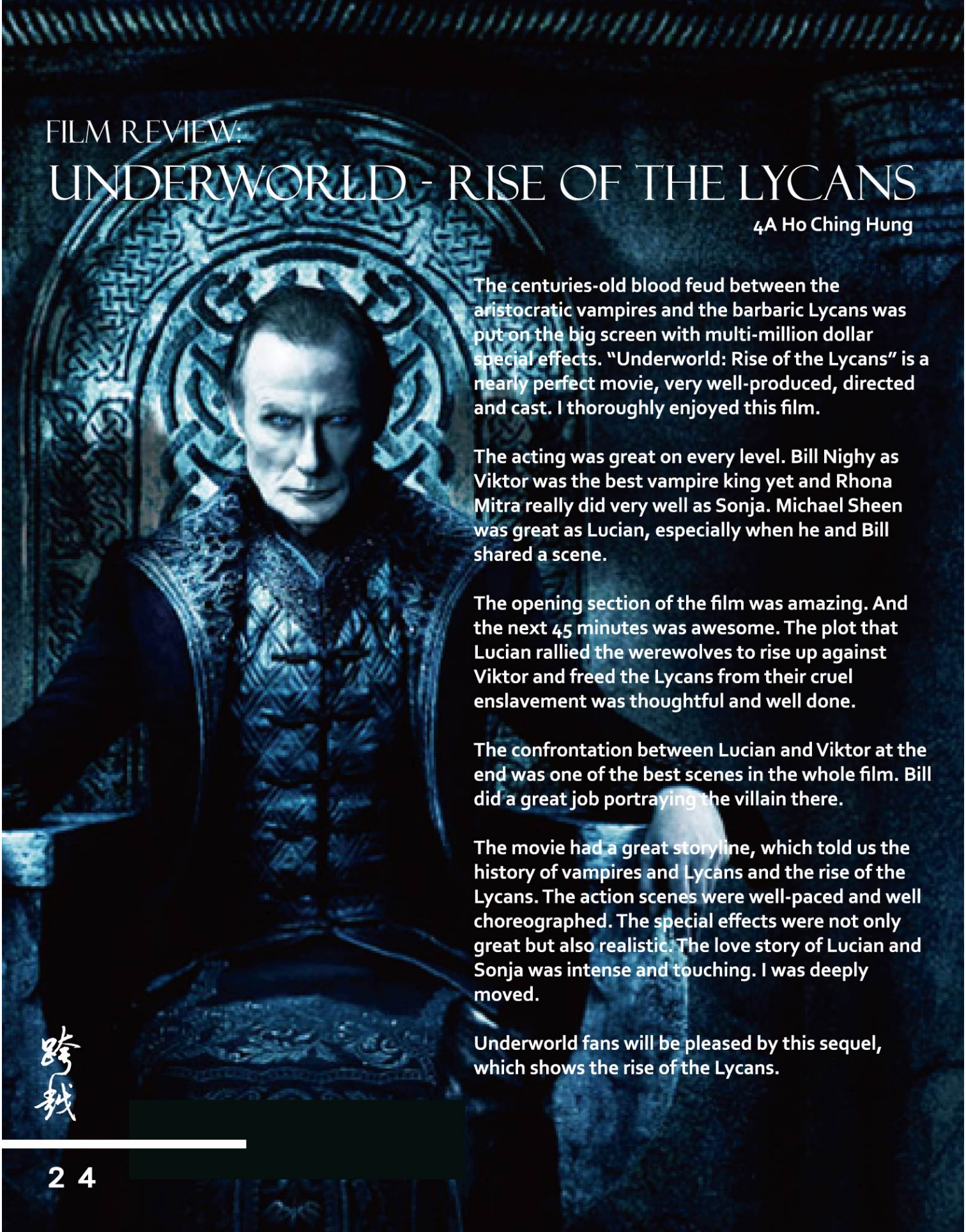
還記得它嗎？——蟑螂！WALL·E在地球上唯一的夥伴。這個角色不能小覷，妳準沒見過這麼可愛的「小強」。再者，蟑螂的生命力一直很強，科普書籍告訴我們，蟑螂早在3億5000萬年前已存在地球上，比起人類區區10萬年的歷史，蟑螂才是地球上的主人。據說也有科學家曾預言，若地球發生核戰，蟑螂會是唯一生存下來的生命體。

片中因為人類的貪婪、懶惰與自私，地球已變了一個無生氣的垃圾場，堆積著用完即棄的物件殘骸、消費主義下即時滿足的證據。為了自保，人類乘上太空船逃之夭夭，在幾百年無重力下，繼續消費享受，變成再也不能走動的一堆堆肥膏。當我們看到威E身處的世界就是人類的未來，不免叫人深思。

哪一年？哪一天？我們停止改變世界的容顏。哪一年？哪一天？我們才能體會這不是謊言。



WALL·E

A full-page background image of Bill Nighy as Viktor, the vampire king, sitting on an ornate throne. He is wearing a dark, patterned vest over a dark shirt. The lighting is dramatic, with strong highlights and deep shadows.

FILM REVIEW:

UNDERWORLD - RISE OF THE LYCANS

4A Ho Ching Hung

The centuries-old blood feud between the aristocratic vampires and the barbaric Lycans was put on the big screen with multi-million dollar special effects. "Underworld: Rise of the Lycans" is a nearly perfect movie, very well-produced, directed and cast. I thoroughly enjoyed this film.

The acting was great on every level. Bill Nighy as Viktor was the best vampire king yet and Rhona Mitra really did very well as Sonja. Michael Sheen was great as Lucian, especially when he and Bill shared a scene.

The opening section of the film was amazing. And the next 45 minutes was awesome. The plot that Lucian rallied the werewolves to rise up against Viktor and freed the Lycans from their cruel enslavement was thoughtful and well done.

The confrontation between Lucian and Viktor at the end was one of the best scenes in the whole film. Bill did a great job portraying the villain there.

The movie had a great storyline, which told us the history of vampires and Lycans and the rise of the Lycans. The action scenes were well-paced and well choreographed. The special effects were not only great but also realistic. The love story of Lucian and Sonja was intense and touching. I was deeply moved.

Underworld fans will be pleased by this sequel, which shows the rise of the Lycans.

Looking for a weird sport?

Then, you are in the right place!



Baby Cry Sumo Sport

Shake them till they cry, nasty or weird?

This is one very weird sport, its called "Baby Cry Sumo" and includes to fat dudes that shake babies facing each other and the winner is the one with the baby that first starts crying.

Sumo wrestler doing a Ski Jump

This has to be the strangest ski jumper I have seen. I think he is a little on the heavy side. Once he lands you had better hope that you are not near him.



Squirrel skates:

could this be the newest craze?

It seems every year a new craze hits the streets, one minute it is toy scooters, then it is heellies. Now a new craze is about to hit us, they are squirrel skates. Do you think that this new sport will hit off?

The Frog Wheelchair Races: new Olympic event

If you like watching the Olympics then we could be seeing a new event in England. Here we have the Frog Wheelchair Races, just look at their faces boy they really mean business. Would you pay to see this event?



跨鞍

Reference: <http://www.weirdthings.org.uk>

Illustrator: Chan Ka Lee

踢出新天地

培僑足球隊

培僑五人足球隊於去年9月22日正式成立。目標是備戰來年學界比賽，爭取在各比賽中爭取優秀的成績。

培僑足球隊的誕生與成長有賴很多人的努力。球隊由陳志興老師擔任領隊，梁俊傑同學擔任教練及隊長，副隊長則為陳寶匡同學。他們在籌劃球隊時曾一度遇上財政及場地問題，但最終得到各方的幫助，問題能夠迎刃而解。

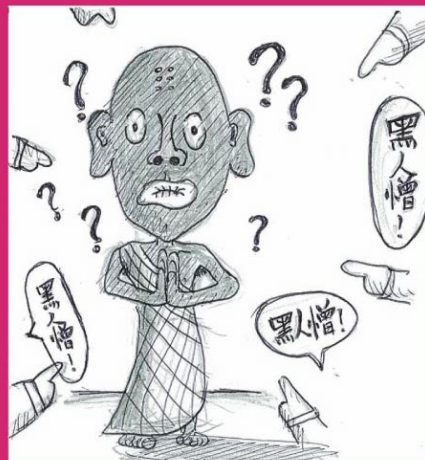
現在，球隊每個星期四放學後於配水庫球場邊行兩小時的訓練。每次的訓練中，隊員都表現非常積極，所以在短短的時間已培養出良好的默契，取得顯著的進步。在去年11月1日，球隊與青年球隊南豐之友進行友誼賽，結果球隊以大比數勝出。此外，球隊在今年1月29日與上屆港島學界第三組的乙組冠軍進行一場友賽，球隊以四比一大勝對手！證明球隊絕隊是有能力向學界挑戰。令人對培僑足球隊充滿期待。

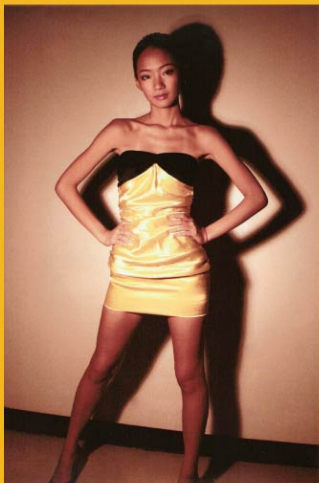
培僑的籃球隊讓外界以神奇來形容，希望培僑足球隊亦能踢出自己的新天地吧！



妙妙 答問

1. 為什麼大家這麼討厭非洲和尚？
Ans：黑人僧(憎)。
2. 有咩原因令你快D落堂？
Ans：唔夠甜。
3. 蘋果汁係蘋果味，橙汁係橙味，咁益力多係咩味？
Ans：你今日飲左味。
4. 足球姓足，排球姓排，藍球姓藍，柔道姓咩？
Ans：柔道姓「誕」。因為……又到聖誕~又到聖誕~
5. 波蘿嚟黃色，竹蘿嚟啡色，咁咩蘿嚟綠色？
Ans：Keroro
6. 小明成日覺得背脊好凍，點解會咁？
Ans：因為佢寒背！
7. 應該對蟹柳說什麼？
Ans：你唔好扮曬蟹啊。
8. 為何這個世界上有東京、南京、北京但無西京？
Ans：因為西京(經)比唐三藏拎左。
9. 咩生果唔打字？
Ans：蕉，因為不打字蕉。
10. 如何用三盞燈同一張凳營造緊張氣氛？
Ans：燈燈燈凳……
11. 麵包A、B、C、D，邊個包系苦？
Ans：C，因為麵包師傅(C苦)。
12. 甚麼時候零會大過二，二又會大過五？
Ans：猜包剪錘果時。
13. 麥當勞叔叔個頭，估一國家名。
Ans：緬甸(免電)。
14. 有乜野唔可以擺入雪櫃？
Ans：秘密，因為不能說的秘密。
15. 麥兜自己沖涼，估一近代文學作家名。
Ans：朱自清。
16. 英文有廿六個英文字母，當E同T走左之後，會剩低幾多個英文字母？
Ans：21個，因為ET搭UF0走左。





作品主題：Attitude

時裝設計隨著不同時代而改變，每個時代皆有其特色的代表作，像以前的「樽領衫」及「喇叭褲」，到現在的「low-cut」、「娃娃妝」，甚至「pencil press」，亦是一種演變，相同的，就只有「Attitude」！穿衣就是態度！

5A 丘涇渭

中五視藝同學作品集



作品主題：天使與魔鬼

因為天使的活潑與狡滑的魔鬼，所以利用了色彩繽紛的紗裙配上野性的熱褲，再以耀眼的珠片配襯白黑色的襯衫和配料，形成強烈的對比。綜合了一直來我設計的不同種類風格的衣服，營造出這兩種不同類型的效果。

5A 翁芷茹





作品主題：小丑

意念由小丑身上色彩繽紛的服裝所引起，從而使我聯想起童年時開心快樂的回憶。雖然這些回憶已成為一堆堆黑白的碎片，當每當看到小丑時，回憶頓時被染成彩色。

作品主題：迷惘

人生中總有迷惘的時候……當指南針沒有了方向；當前路變得模糊，迷惘的感覺就會出現，擺脫也擺脫不了，這時唯有選擇逃避。

5C 何佩珊



作品主題：不規則的愛

我認為愛是無規則的，尤如不規則的形狀，所以我用了不規則的圖案加上強烈的黑白色，製作出這一個愛的作品。

5D 邱宇珈

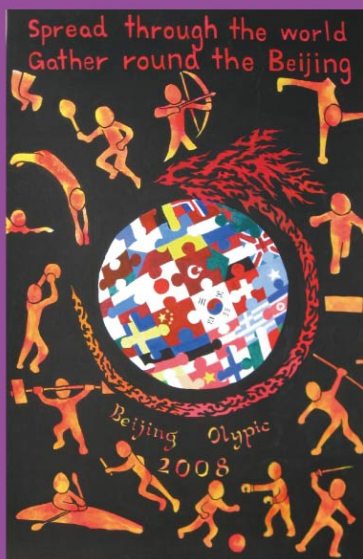
跨越

中五視藝同學作品集

作品主題：奧運宣傳海報

為了迎接北京奧運，我設計了一張表達出人們興奮與充滿激情的宣傳海報，並帶出對奧運來臨的盼望。

5B 鄧肇銘



作品主題：火炬

聖火燃燒起全球奧運的熱誠，
火炬上舞動著的火焰，
像向世界訴說人類同一共鳴。
五十六個民族，十三億人口的共同夢想，
在火炬點燃的一刻實現，
此刻，中國人向世界高呼：同一世界，
同一夢想！

5C 吳詠淇



作品主題：美麗的困境

四周佈滿危險的荊棘，而中間是脆弱卻又頑強生長的嫩芽。
好比身處困境中，我們也不應退縮，應該勇往向前，
克服困難，相信越過了最危險的時刻，就會迎來美好的明天！

5D 羅景怡

作品主題：奧運宣傳海報

北京奧運會令我第一時間想到的是牡丹花和線條優美的女子，所以我運用這些形象來表現中國的特色及優美的運動姿態，設計極富中國文化特色。

5B 陳旭程



作品主題：Lonely

寂寞是內心深處的獨特感受，因為寂寞不是快樂也不是悲傷。只要想到寂寞，眼前就浮現一幅一幅孤清的畫面。我想透過每張相片，嘗試直接了當地表達出寂寞的氣氛。



作品主題：Repeat

細心留意身邊事物，發覺很多景物都是重覆再重覆，形成很多有趣的畫面。不過，當每天都看見身邊重覆的事物時，你又會感到沉悶嗎？

世界是矛盾的，重覆的畫面既有趣卻又沉悶、空虛。

5C 何佩珊

作品主題：枯萎的大地女神

我想透過這幅作品，表達我對正被破壞的自然環境，生態的無奈與悲痛，當地球的資源被耗盡，「大地女神」枝葉凋謝，孤獨地站立，等待死亡的來臨。

作品主題：旅遊・夢

自小夢想能自己一個人環遊世界，但是，又覺得住酒店十分昂貴，家是最舒服的……

這幅畫畫出了我的夢想，帶著我的家，與我周遊列國，走遍全世界。

5A 陳洋



鳴謝：甄志佳老師

跨越

